

Ioway-Otoe-Missouria ~ English

[JGT:1992] (Rev. NOV. 27, 2008)

F

face *n.* íⁿje; (íⁿche (LWR)). **before one's face; at ~ in front** *adv.* tórida; dórída; (torída (DOR)). **gourd face stamp for painting** (*Medicine Dance*) (arch.) *n.* ugré; (ogré (SKN)). **facing** *adj/v.i.* túhwa; túxwe; (túxwa (DOR)). **facing downhill** *adv.* atúgraⁿgaⁿ túxwa (DOR). **facing right ~ left of speaker** *adv.* gédáⁿgaⁿ tuhwa (DOR). **facing that way** (*away from speaker*) *adv.* étadagaⁿtúhwa (DOR). **facing that way** (*face to speaker*) *adv.* góšigaⁿ túxwa. **facing the bank** (*river*) *adv.* ukáⁿgaⁿ túxwa. **facing the water ~ river** *adv.* ñigaⁿ túhwa. **facing this way** *adv.* dorigaⁿ tuhwa; (torigaⁿ tuhwa (DOR)); jégaⁿ túxwa. **facing thus ~ so** (*said holding person*) *adv.* gašúⁿ tuhwa. **facing uphill** *adv.* ahóñeguⁿ túxwe. **SEE: **ahéguⁿtuhwe**.

factory *n.* wikikixgaⁿúⁿñe chí (lit.: “s.t. the same make they house; house where they make things the same”). [OmP. *edi gaxe* (“make it there”); L/D. *wokage tipi* (*okáge* “kinds of things, things made in same manner, create; creation”)].

faded and dry *adj/v.i.* xéye (FM). **Everything Fading** (*a personal Bear Clan name*) Máyi; Máⁿdhi.

fail in anything undertaken *v.rt.* =(y)[^]age (I); =š[^]age (O); =th[^]age. **fail; miss; cannot; be unable; fail** (*in pressing, blowing*) *v.i/v.t.* ruy[^]age; ruš[^]age; ru[^]age; rú[^]hage (LWR); (I ..., hadú[^]age; you..., sdú[^]age; we ..., hiⁿru[^]y[^]agewi; they..., ruy[^]ageñe). **SEE: **UkiweMi ~ OkiweMi**. **fail in** (*pressing, blowing*) *v.i.* wiy[^]age (I); wiš[^]age (O.) (old). **fail** (*in burning, freezing*) *v.i/v.t.* dáy[^]age (I); dáš[^]age (O.) (DOR). And so we just **couldn't** get the fire **to burn**. Añe péje gédáⁿ hiⁿdáy[^]agewi ke. **fail** (*in cutting with knife*) *v.t.* báy[^]age (I); báš[^]age (O.). The knife was not sharp so I **couldn't cut** the meat, Máhi pahiⁿ skúñi ke; wañi habáy[^]age ke. **fail** (*in hitting, shaking*) *v.t.* úxwañe; óxwañi. **fail in** (*producing desired effect by ~ with foot, machinery*) *v.i.* nay[^]age (I); naš[^]age (O.). **fail in** (*striking effect of wind*) *v.i.* giy[^]age (I); giš[^]age (O.) (DOR). The wind knocked down the tall tree, Táje éwa[^]uⁿna ná tréje dáhe giy[^]age ke. **fail in** (*s.t. because of dying before it is accomplished; before one's time*) *v.i.* wanáxire (old). **fail to**, (*unable to eat, drink, bite, talk, sing*) *v.i.* ray[^]age (I); raš[^]age (O.). If your throat hurts you, you **won't be able** to sing, Dóje rigich[^]ešge sdáy[^]age ki. **fail to** (*overtake one followed, pursued; fail to reach height, size of another; be smaller than, inferior to*) *v.t.* úxre škúñi; (óxre škúñe (DOR)); (I ..., uháxre skúñi; you..., uráxre skúñi; we ..., húⁿxre skúñiwi; they..., uxré skúñiñe). **fail to pay** *v.i.* girúy[^]age (I); girúš[^]age (O.). **fail to push, punch, etc.** *v.i/v.t.* way[^]age (I); waš[^]age (O.). **fail to reach; come up to; less** *v.t.* udwañi; (I..., uhédwañi; you..., urédwañi; we..., hundwañiwi; they..., udwañiñe). I **didn't reach** it ~ **make it**, Uⁿhédwañi ke. We two **missed** it, Híne hódwañi ki. I am taller **than** you, Míne hiⁿthréje ke; **urédwañi** ke. Raymond is **not as tall as** you, Raymond **urédwañi** ke. **fail to visit** *v.t.* iráwagrahe.

faint; die *v.i.* ch[^]é; ch[^]é gúⁿdhe (*pretend die*).

fair; just *adj/v.i.* wókatho; wókathohi: (I..., hiⁿwókatho; you..., riwókatho; we..., wawáwokathowi; they..., wókathoñe).

fairly; little spirits of the woods *n.* núwakáⁿda. **fairly; tree elf** *n.* wakáⁿda nóchiiñe.

faith; have a prayer; ones religion ~ denomination *n/v.t.* waróxiyaⁿ. He is of the Baptist **faith** (*religion*), Áre Baptist wíroxi **íyaⁿki** ke (lit.: “he prays with them (as) one”). **SEE: **trust**. [L/D. *wówichala* (*believe in s.t.*); *awáchin(pi)* (*think on it*)].

fall; autumn *n.* nátoxwáñi (lit.: “leaves green fall”); cháñi (LWR); táñirégi; warúda; warúdaⁿ (warúta; warútaⁿ). **SEE: **autumn**.

fall; fell; fallen *v.i.* uxwá (oxwá (LWR)); bógwé; (pógwe (GM); pukwe (DOR)); oxwáñe; (owáñi (DOR)). **fall; come down lying** *v.i.* jíwe. **fall; go down falling; reach lying position; lay ~ lie down** *v.i.* hiwé; hiwá:

I lie down...,	hahiwe	we two lie down...,	hi ⁿ hiwe
		we all lie down...,	hi ⁿ hiwawi
you lie down...,	rahiwe	you all lie down...,	rahiwawi
he/ she lies down...,	hiwé	they two lie dow,	hiwawi
		they all lie down...,	ahiwañe

First they **lay down** to sleep at noon, and again they **lay down** at 4 o'clock, Pagráⁿnaha bímasída yáⁿ **hiáwañe**na píhi bigúⁿdhe dóweda **hiáwañe** ki. **SEE: **hiwe**. **fall; make fall; push** *v.t.* urúxwañi; (orúxwañe (DOR)). **stump one's toe and fall** *v.i.* bógwé (GM); (púgwé; púkwe (DOR)). **fall** (*trip repeatedly in trying to regain one's equilibrium*) *v.i.* bógwegwe; (púgwegwe; pukwákwa (DOR)). **fall** (*from height*) **and be killed; be killed by striking** *v.i/v.t.* itháge. **fall** (*from stumble*) **and near skinning oneself** *v.i.* wiswéyiñe. **fall** (*stumble*) **skinning oneself** *v.i.* wiyúha. **fall apart; break down; break bone** *v.i.* gidódoye. Your car keeps on **breaking down**, Námañi **gidódoye** máñi ke. **fall down; make s.t. fall by sitting on, pressure, blowing on** *v.i.* wíwaⁿara; wáñara (DOR). **fall down ~ into; make fail by hitting, shaking; cave in** *v.i/v.t.* uxwáñi; xwañe; owáñi; owáñe; oxwáñe (DOR). **SEE: **makes fall down**. **fall in ~ into** (*hole, water, etc.*) *v.t.* uxwáñi; oxwáñiⁿ (LWR). They all jumped across but one **fell in**, it seemed, Bróge at[^]áⁿweña iyáⁿki **ugwá** gigrášguⁿ (lit.: “enter he arrive at that state”). “He **fell into** the water”, she said. “Núxwañi ki,” é ke. **cause ~ make fall on s.o.** *v.t.* axwáñi; axwáñihi. **fall over** (*log, rock, etc.*); **fall and stumble** *v.i/v.t.* rú[^]aⁿ. **fall through between them** (*said when two persons pass off work between them, and the work does not get done*) *v.i.* uké akíxwañiñe. **have fallen** (*tree*) *v.i.* irú[^]aⁿ. **fallen one** (*said of one who stumbled and fell head downward*) *n.* wathíⁿhire.

** **Makes Fall; Causes to Fall Down** (*a personal Beaver Clan name*) EwójiⁿGre. **SEE: **ujⁿ**.

family (*members of household*) *n.* chúyu; chágre (?) (SKN). Coyote and His Family, “Mánikáthi Tcágre (Chágre). [Skinner (*Weka*): “Traditions of the Iowa Indians”, p.448].

fan *v.i.* gibruⁿ; (kibru). **fan; feather fan** *v.i.* wíbruⁿ mášúⁿ. **wings fan up and down; birds** (*in general*); **bird people** *v.i./n.* ahúkibrana (*in general*).

fancy; fancywork; ribbon; ribbon work *n.* wawáje. **fancy dancer**. **SEE: **feather dancer**.

far *adj/v.i.* chiyóyocheñasiña (?) (LWR). **far; far away; far off; far from; distant** *adj/v.i.* hári; harí; xári. **far; afar; far over; yonder** *adj/v.i.* harída. **far off; distance yonder** *adj/v.i.* jenáje. **SEE: **hillside; incline; tórida**. **Hiawatha, Kansas** (*Brown Co., by former Ioway-Sac reservation area*) *n.* Hári Wáta (lit.: “I’m looking far away”). **far; this far** *adv.* jehédaⁿ ~ chehédaⁿ (GM):

I brought you **this far**, Jehédaⁿ aríña jí ke.

I took him **this far** (*here*), Aré idá áñahi ke

[a- + há- (I) +ñi > (have) + (h)a- (I) + hí (arrive there)].

How far did you take him, Taⁿhédáⁿ asdⁿrahi je.

[a- + sd- (you) + (ñ)nⁿ > (have) + (h)a- (I) + hí (arrive there)].

SEE: **gahédaⁿ.

** **far; how far? how long? when?** *adv.* taⁿhédáⁿ; tádaⁿ; táⁿda. **far** (*below*); **so far; end; the end** *adv.* gáhedáⁿ. **far off; somewhere** *adv.* táⁿášúⁿ. **far off; yonder** *adv.* harída. **far off at great distance** *adj.* wíhišje; wíhixji. **far off on the other side of; beyond** *adv.* étagi. **the day after tomorrow** *n/adv.* héroda étagi. **SEE: **farther**.

fast; flatus; flatulence; pass gas *v.i.* iróje.

farther; far off *adv.* éta; étagi; étada. He went **farther**. Éta waré ke. **farther away** *adv.* étada. Sit **farther away**. Étada mína ne. **farthest** *adv.* hári wéxa.

farm; work the land; cultivate *v.* má[^]úⁿ. (I ..., má ha[^]úⁿ; you..., má ra[^]úⁿ; we two..., má hiⁿúⁿ; we all..., má hiⁿúⁿwi; they two..., má [^]úⁿwi; they all..., má [^]úⁿwiñe). **government** (BIA) **farm agent** *n.* máwagik[^]e (old).

Báxoje-Jiwére-Ñút'achi ~ Ma'úŋke

(Rev. NOV. 27, 2008) [JGT:1992]

fast 1. spiritual fast to seek spiritual help; vision; communicate with spirit world (*ceremonial term*) *n/v.i.* takí^a; takí^{na}ya; takí^{na}yaⁿ (TD); háⁿje náⁿje (DOR); hochehe (MAX). [*W. had'áginach*].

** 2. **fast; quick; rapid** *adj.* k^athá; (xáⁿtha (DOR)). **make fast by sitting on it** (*as a horse*) *v.t.* wik^athage (old). **fast runner** (*person*); **rapid; fleet** (*animal*) *n/adj.* k^athage. **fast; be very fast; fleet** *v.i.* grák^atháiⁿ. **fastest** *adj.* k^athá wéxa; náje wéxa.

fasten; close (door, gate); **check; impede; cut off; stop advance of s.t.** *v.t.* náⁿthé; anáthe; ikórage (DOR): (I ..., hanáthe; you..., ranáthe; we ..., hiⁿnáthewi; they..., náthe). I turned off the lightes, Dákaⁿ wáanathe ke [wa- (them) + há- (I) + náthe]. **fasten; fast; firm; be back in place** *v.i.* uráthiⁿ; uráthiⁿ. **fasten; lock; hook** (*door, gate*) *v.t.* urúšige; orúshige: (I ..., uhádušige; you..., usdúšige; we ..., hórúšigewi; they..., urúšigeñe). **fasten on** (*nails, pins*) *v.t.* orútaⁿ (DOR). **fasten to; be tied up** *v.i.* išgá.

fat *n./adj.* šiⁿ; washíⁿ (L); shíⁿ (O.). **fat; round; circular** *adj./v.i.* šdáⁿdáⁿ (BTG); šráⁿšráⁿ. She is really fat, Áre níxa šdáⁿdáⁿ añi ki [lit.: "She has a round-round stomach"]. [NOTE: The phrase "níxa xáñe ~ xáⁿje" (big belly/stomach) is said of a pregnant woman"]. **fat; grease; lard; butter; cooking oil; shortening** *n.* miⁿgri; wígrí (DOR); miⁿhre (MAG). **fat around the kidneys of buffalo** *n.* ašrúje ugráje nahá (DOR). **fat meat; pork; cured meat** *n.* wašíⁿ; wášíⁿ. **fat pork** *n.* gogótha wašíⁿ. **fatty; be gummy; be sore; run; ooze** *v.i.* xrí.

father; dad; my father; my father's brother *n.* hiⁿka; íⁿka; hiⁿkó (*voc.*); hiⁿdáje ~ hiⁿdáⁿje (old). **little father** (*said of mother's brother's daughter's husband and "fathers" distantly related*) *n.* hiⁿka iyíñe ~ hiⁿkáyiñe (L); hiⁿka iyíñe ~ hiⁿkáyiñe (O.). **his ~ her father** *n.* áⁿje. **their father; Indian (BIA) agent ~ superintendent** *n.* áⁿje híñe. **your father** *n.* náⁿje. **his ~ her grandfather; father-in-law** *n.* itúga; itúgaⁿ. **SEE: grandfather.

fault; mistake; shortcoming; sin *n.* warúthaje. **conceal one's faults ~ children** *v.t.* egránaxruⁿ (DOR).

favor; ask a favor; pray *v.i.* waróxi. And the Twins said, they say: "We ask a favor of you all." Éda Núweda nahá: "Hiⁿwárigroxiwi ke," áwi, áñe ke. **favor; look like; resemble** *v.t.* grákwe. He really favors (*looks like*) his father, Áre áⁿje grákwe dána ke. **court favor** (*with s.o.*) *v.t.* túⁿna gúⁿna (MAG). **SEE: túⁿna.

favorite one; be, have, show partiality to one; treat one better than others *v.t.* ruⁿéta.

fawn; little ~ young deer *n.* táíñe (L); táíñe (O.). **speckled fawn** *n.* tágréñe. **spotted fawn** *n.* táíⁿegreska (SKN). [NOTE: The fawn skin served as an outer wrapping for Iowa bundles. In the Buffalo Clan tattooing ceremony, the deerskin wraps the Sacred Pipe].

fear; be afraid of seen, known danger *v.t.* nágwé; nágwá: (I ..., hanágwé; you..., ranágwé; we two..., hiⁿnágwé; we all..., hiⁿnágwawí; they two..., nágwawí; they all..., nágwáñe).

They are afraid of me,	Hi ⁿ nágwáñe ke.
They are afraid of you all,	Rinágwawanawí ke.
They are afraid of him,	Nágwáñe ke.
They are afraid of us all,	Wáwanágwawanawí ke.

**SEE: apprehension; dread; scare; wonder; worry.

** **fear s.t.; be afraid of unseen danger** *v.i.* náxire; naxíre (LWR). **cause s.o. to fear visible and present danger** *v.t.* nágwéhi. **pretend to have fear, be fearful** *v.t.* nágwé guⁿdhe. **show fear; be a coward** *v.i.* waxríhdage. **fearful; frightful** (*sight*); **dangerous** *adj/v.i.* nagwánaje; nágwewáhi; nágwetaⁿ (GM).

** **Show No Fear, (a.k.a.) No Heart** (*a personal war journey name of a Bear Clan member*) Najé Níñe. [NOTE: An loway leader in the years of 1830-1862. Perhaps a brother to White Cloud]. **Frightful Woman; Terrifying Female** (*a personal Bear Clan name*) NágwetaⁿMi.

feast; hold a feast; get together *v.t.* kígo; kígo. **society; association; organization; group; club** *n.* wókigo.

feather; plume; plumage; pen (*arch.*) *n.* mašúⁿ; maⁿšúⁿ. **feather; fluff; fluffy feather; plume** *n.* mašúⁿ p^aóšge. **feather headdress; war bonnet** *n.* mašúⁿgraje.

** **Good Feather** (*a personal Eagle Clan name*) *n.* Mašúⁿ Pi. **True Feather** (*a personal Eagle Clan name*) *n.* Mašúⁿhšji. **White Plume** (*wékaⁿ name*) *n.* Wagré Kágre (SKN). **SEE: Wagré Kágre.

February *n.* Maⁿdóine (L) (Maⁿtóine (L)); Pipáhiⁿ Ayú (lit.: "hair comes on nose of buffalo calf") (L) (DOR); Jáni Súñe Uwáðhe (O.) (JY); Péšge Bí Etawe (O.) (LWR); Míxe Agríñe (O.) (lit.: "ducks come home") (DOR).

feces; excrement *n.* míngre; miⁿgri. **SEE: gas; oil.

feeble; slow to move *adj/v.i.* xrówaⁿ dána. **SEE: weak; clumsy.

feed (*horse*) *n/v.t.* wóruje. **feed lean horse and make it "thamike"** *v.t.* wathámike. **feed s.o.; cook for s.o.** (*when asking for ceremony or tell wékaⁿ stories*) *v.t.* rujégi; (dújegi).

feel around; touch; grasp for s.t. (as in the dark) *v.t.* rúhda; rúxda; (rúxta): (I ..., hadúxda; you..., sdúxda; we ..., hiⁿrúxdawí; they..., rúxdañe). **feel depth of water with stick** *v.t.* wadá; watá (DOR). **feel good; be happy** *adj./v.i.* giro: (I ..., hiⁿgiro; you..., rigiro; we two..., wáwagirowi; we all..., wáwagirowi; they two..., girowí; they all..., giroñe). **feel in the dark** (*with feet*) *v.t.* naxdá. **feel in the dark** (*for s.t.*) *v.t.* wíhdá; wídá; (wita (DOR)). **feel insecure; be scared; live in dread** *v.i.* náxire; naxíre. **feel like; almost** *v.t.* jinathge.

feel like belching, hiccuping

hahóhga jináhge.

feel like falling

bógwe jináhge; (púx gwe jináhge (DOR))

feel like one would die

ch^aé jináthge (DOR)

feel like sleeping

yáⁿ jináhge

** **feel somewhat like that; look like that** *v.i.* šé árehgedaⁿ. **feel that same way** (*said by one sick or in trouble*) *v.i.* šé aréhge.

feet. **SEE: foot.

fetlock *n.* ahénašgayiñe (L); ahéšgayiñe (O.); (káñ (SKN)). [NOTE: This is the tuft of hair growing on the lower leg of an animal (horse, buffalo, rabbit, etc.) located above and behind the hoof and projecting down from the joint]. **Fetlock** (*a personal Buffalo Clan name*) Ahénašgayiñe. **Black Fetlock** (*a personal Buffalo Clan name*) ThínášgaThewe ~ ThágeThewe.

female *adj/suf.* míñe. **female menstrual cycle** *n.* išdáⁿje ~ ištáⁿje. **female menstrual lodge, hut** *n.* i išdáⁿje chí.

feminine gender; woman *suf.* mi; -miⁿ. **Bear Woman** (*a personal Bear Clan name*) MúⁿjeMi. **Good Tracks Woman; Mrs. Good Tracks** *n.* ThigrépiMi.

fence; fort, garrison (*arch.*) *n.* náwata; nawáta; áwata; nawóta (DOR). **wooden cross rail fence** *n.* náwata washúⁿshuⁿ (*arch.*) (DOR). **break out of a fence, enclosure** (*as cattle do where fence is weak*) *v.t.* wišíwe (old). **push down a fence** (*cattle*) *v.t.* wašíwe.

ferment; be bubbly on *v.i.* abúxe; bubúxe.

festivity; gathering; doings; carnival *n.* wóyaⁿwe.

fetch; get *v.t.* gú; agú; añigu ("having it - start back"). **fetch back** *v.t.* agú jí ("start back - arrive here"). **fetch back home** *v.t.* añigri. **fetch, carry water** *v.t.* ní agú; k^aíⁿ.

fever; burn inside (*body*) *n.* rodáxraⁿ. **fever with chills** *n/v.i.* iródaxraⁿ; dáxdage; (taxthake (DOR)). **feverish; hot; experience burning sensation** *v.i.* udágagáje; (odágagaje (DOR)).

few; a few *quant./adj.* waráweraki (from: rawé (count)). **few; less; a little** (*as water*) *quant./adj.* dógira; (dókira (DOR)).

fiddle; violin; piano; guitar *n.* náyaⁿwe (lit.: "wood singing"). **play a fiddle** *v.i.* náyaⁿwe ^úⁿ.

field; corn field; pasture; plowed field *n.* máxe; máⁿxé. **field mice; house mice** *n.* hiⁿdúⁿshíñe; hiⁿdúíñe (L); hiⁿdúíñe (O.).

fierce; terrible; terrifying *adj/v.i.* nagwánaje. **SEE: fearful.

fifteen *quant./adj.* agríⁿ thátaⁿ; grébraⁿ agríⁿ thátaⁿ.

fifth *adj.* withátaⁿ; ithátaⁿnahaⁿ. **fifth time** *quant./adj.* ithátaⁿhaⁿ. **SEE: mathematics; multiplication.

fifty *quant./adj.* grébraⁿ thátaⁿ; grébraⁿ dhátaⁿ. **fifty cents; half dollar; four bits** *n.* ukíthre (lit.: "half").

fight; struggle; battle *v.i.* kíhda; kíhá (DOR); kíhje: (I ..., hakíhda; you..., rakíhda; we ..., hiⁿkídhawí; they..., kíhdañe). **fight; compete; contest** *v.i/v.t.* akírage. **fight over** *v.t.* ékíhda. **fighter; contestant; habitual fighter** *n.* kídháge (DOR).

"ŋ" as 'ng' in sing; "o" as note; "p" as pie; "r" as in Spanish 'pero'; "s" as say; "š" heard as "s" or "sh"; "th" as thick; "u" as sure; "u" as in too;

"x" as guttural "loch"; "h" as "h" (~ "9") (=glotal stop) as in uh'oh

Loway-Otoe-Missouria ~ English

[JGT:1992] (Rev. NOV. 27, 2008)

file, grate (*pepper, coffee*); **sharpen** *v.t.* waxé. **file, plane away end** (*wood, metal*) *v.t.* wagrá'je. **file, plane to a thin edge** *v.t.* wabrége. **file, press small between hands** *v.t.* withúñje. **file, rub obj. till transparent and thin** *v.t.* wikógrí. **file an obj. on s.t.** *v.t.* awáxe. **file metal till polished and glittery** *v.t.* wadáyañaⁿ. **file metal; plane wood to small size** *v.t.* waniñje. **file metal; plane wood till straight** *v.t.* waréda. ***SEE*: straight. **file one's own (property) on s.t.** *v.t.* egwáxe. **file small** *v.t.* wathúñje. **file through; slip through** *v.t.* wešíwe.

** **filling sound** (*a sound word*) *v.i.* wax^áhe; wax^áx^ahe.

fill, put in *v.r.t.* =yu. **fill** *v.t.* uyú; úyú; uyúhi; wóyú; woyú: (I ..., uháyu; you..., uráyu; we..., hú'yúwi; they ..., uyúñe). **fill; be moving in; go along in; come; go through ~ past; go into; follow; find** *v.t.* uwé; uwá; owé (DOR): (I ..., uháwe; you..., uráwe; we..., hú'wawi; they ..., uwáñe). **fill container** (*with shavings*) *v.t.* úthu; uthu; othu (DOR). **fill in; put in** *v.t.* ugíayu (?). **fill s.t.; cause ~ make fill(ed)** *v.t.* uyúhi: (I ..., uyúha; you..., uyúra; we..., uyúhi'hiwi; they ..., uyúhiñe). **filled; satisfied** *adj./v.i.* ináje; i'grá'hi (DOR). ***SEE*: full.

** **Antlers Filled Out** (*a personal Elk Clan name*) Xúma Hé Rijé; (Xompexrecha (SKN)). ***SEE*: antler; rixóje.

film. ***SEE*: movie.

finally; at last *adv.* urágegi; ko^ó; go^ó.

find; find s.o. ~ s.t. (at someplace); find purposely; come upon *v.t.* irógre ~ irúgre; ikíre; uwé; ugrí (GM): (I..., ihádogre; you..., isdógre; we..., hí'rógrawi; they ..., irógrañe). **find; attain; hit; strike; run into** *v.t.* irójiⁿ ~ irújiⁿ: (I..., ihádojiⁿ; you..., isdojiⁿ; we..., hí'rójiⁿwi; they ..., irójiⁿñe). **find; come upon ~ to** *v.t.* uwáre; iwé ré; ugré; ugrí (GM). **find by accident** (*s.t. not lost or missed*) *v.t.* ikíre; ikíra; wikíre (LWR). **find one's property lost** *v.t.* i'grúgre; wigrúgre. **find out; know** *v.t.* iwáhuñje; upárehi (*understand*): (I..., ihápahuñje; you..., iswáhuñje; we..., hí'wáhuñjewi; they ..., iwáhuñjeñe). ***SEE*: understand.

** **Bird Found Good Land** (*a personal Pigeon Clan name*) Mayá'pi Úgre; (Mayámpi Úgre; Maio'piogri (SKN)).

fine (*string, sand, flour*) *adj./v.i.* wathúñe (L); wathúñje (O). **fine by twisting** (*rolled hide fringes*) *adj./v.i.* rithúñe ~ wathúñje. **fine flour** *n.* wabúhge thúyíñe (L); wabúhge thúyíñe (O); brúp'e (DOR). **fine; be well, good; good-looking** *adj./v.i.* pí. ***SEE*: good.

finger *n.* naⁿpó; nampó; náwe dhádhaje; tháthaje; náwe. **finger nail; claw** *n.* šáge (GM); náwešage (O) (LWR). **finger through the hair, bristling up** *v.t.* wahátaⁿ; awáda.

big finger; thumb	na ⁿ po xáñe (L); na ⁿ pó xá'ñe (O)
fourth (or) ring finger	na ⁿ pó dówe
index (or) fore finger	na ⁿ pó wíradho
little finger	na ⁿ póíñe (L); na ⁿ póíñje (O)
middle finger	na ⁿ pó kínadhe

***SEE*: wiradho.

finish; be finished; ready s.t.; complete, be completed *v.i.* rúšdaⁿ; rústaⁿ. **finish; fail; be unable in ~ to** (*eat, drink, bite, talk, etc.*) *v.i./v.t.* ray^áge (L); raš^áge (O). ***SEE*: fail. **finish different kinds of work; pass through a country; get through** (*a book, journey, task*) *v.t.* ipóšíwe. He always used to send me, Ámepóšíwe míne lémišduⁿ ke. He always used to tell me, Ámepóšíwe úⁿgirage šdaⁿúⁿ igiáre ke [igé + áre]. **finish going home; have gone home** *v.i.* gré rušdaⁿ. **finish speaking** *v.i.* rašdaⁿ. **finished; brand new** *adj./v.i.* irókaⁿ chége.

fire *n.* péje. **fireman assistant** (*for ceremony*). ***SEE*: assistant. **firecracker** *n.* bodúxe; (botúxe). **firefly; lightning bug** *n.* péje git^áⁿ (lit.: “fire flying”). **fire gun and wound** (*said when man #1 strikes his enemy, man #2, with butt of his gun and the impact makes it fire, wounding #1*) (arch.). **fire pole; kettle pole** (*from which one suspends cook kettle*) *n.* rexiškagre; (thexiskagre (SKN)) (lit.: “kettle tied to”). **fire popgun** (DOR) *v.t.* watúxe; watóxe (DOR).

** **Brings Fire** (*a personal Bear Clan name*) *n.* Pét^Añijí.

** **fire up** (*the coals*); **stir up; punch at** *v.t.* wathíge. **fire up; punch a fire** (*not burning*) **and make it burn** *v.t.* wadák^o: (I ..., hapádak^ó; you..., swádak^ó; we ..., hí'wadak^ówi; they..., wadak^óñe). **build a fire; cause fire to burn** *v.t.* dak^óhi: (I ..., dak^óha; you..., dak^óra; we ..., dak^óhihiⁿwi; they..., dak^óhiñe). **make, kindle a fire** *v.t.* péje^úⁿ. The house is cold. Will you **make fire?** Chiróthriⁿ ke; Péje ra^úⁿ je. ***SEE*: dáhduhi.

fireplace; hearth *n.* úthu; úⁿtu; (oxtu; huⁿtuⁿ (SKN)).

** **Track at the Fireplace** (*a personal Bear Clan name*) Úht^waThíge.

Watches The Fireplace (*a personal Wolf Clan name?*) Úⁿtu^Akída. [NOTE: #108 on loway Census Lists #1 & #2, 1880: “108. Un-to a-kí- ta ~ Ún-tu-a-kí-ta (Mijiraje ?) Watching The Hearth: Watches The Fireplace, Issac Washburn. friend of #107 Tan-in-ku(Mi).” (No relation to Mrs. Washburn) (MBK)].

first; the first *n/adj.* ipáⁿgraⁿnaha. **first; ahead; formerly; in older times** *n/adj/adv.* págraⁿ; pagráⁿ; pagráⁿda; iyáⁿkenaha. **first; fore; former** *adj.* itúⁿ. **first-born; the oldest** *n.* págraⁿ nahá. **second-born** *n.* inúwenaha. **first one; leader** *n.* pagráⁿ nahá^e. **the first time** *n.* págraⁿhaⁿ; gédaⁿ. The **first time** you show up, Gédaⁿ ritaⁿ^n ke.

** **First Person** (*a personal Buffalo Clan name*) Itúⁿ Waⁿshíge. **Coming**

First (*a personal Bear Clan name (?)*) Pagróhi [pagraⁿ + u + hi]; (Pagróhe (LWR)).

fish (*unknown species*) *n.* bixé. **fish** *n.* hó.

carp bixéxañe; bixéxaⁿje

catfish bixe; tódhige

eel hó wákaⁿ

gar hó atháka; hwatháka

minnow hóñe (L); hóñje (O)

sun perch hó bráhge

trout hódhidhi

walleye (L/S. hó ísta zi)

** **fishnet** *n.* hó éwjiñje; horúthewe (LWR). **fishing; go fishing; catch fish** *v.t.* hó githíge; (ho rudhe (MAX)).

fist *n.* náwe sóge (lit.: “hand thick”) (MAX).

fit; size of n. ináthge. **not fit; be large, loose, baggy** *v.i.* uxráxra; (oxráxra (DOR)). **leggings not fitting** *n.* agótaⁿ xróshge (DOR) (lit.: “leggings empty”). [NOTE: This is said of leggings that do not fit close to the leg and are very large at the ankle, contrary to the fashion rule in 1880's (DOR)].

five *quant.* thátaⁿ; tháⁿtaⁿ; (sátaⁿ (LWR)). **five cents; nickel** *n.* bíkiyu; pikaⁿuⁿiña (MAG). **five hundred** *quant./adj.* grébraⁿ húya thátaⁿ. **five times** *adv.* ithataⁿ.

fivefold	tháta ⁿ giha ⁿ
five hundred	grébra ⁿ húya tháta ⁿ
five thousand	kóge tháta ⁿ
fifteen	agri ⁿ tháta ⁿ ; grébra ⁿ agri ⁿ tháta ⁿ
fifth	itháta ⁿ ; itháta ⁿ naha; witháta ⁿ

** **five in each place** *adv.* thátaⁿhaⁿwamáhaⁿ. **five to each; at a time; together** *adv.* thátaⁿna; thátaⁿnana (DOR). **five times** *adv.* ithátaⁿhaⁿ; withátaⁿhaⁿ. **five times** *adv.* ithátaⁿhaⁿ; thátaⁿhaⁿ. **five times five** *quant./adv.* ithátaⁿhaⁿ thátaⁿ; thátaⁿ thátaⁿ. **fifth one** *n./adj.* ithátaⁿnaha.

fix; make good *v.t.* pí^uⁿ.

flag *n.* páⁿthga gibrábra; páⁿxga gibrábra (lit.: “cloth white waving”). **Flag Song** (*of Otoe-Missouria*):

The flag,	Pá ⁿ hga gibrábra.
They brought it back home.	Egrána gríñe.
There it stands.	Góshidáha.
Do you see it?	Arásdawi je.

** **United States flag** *n.* itúgaⁿ páⁿthga gibrábra (lit.: “their grandfather's flag”).

flake; flaking rock; chips *n.* xráwe.

flame *n.* péje dákaⁿ (lit.: “fire light”).

flap; door flap *n.* chí^ok^íragrañe. **tent, tipi flap; door** *n.* owáyiⁿ (arch.).

tipi smoke flap, door; vent; hole; tipi top *n.* chíha (SKN) (lit.: “door skin”); chí údwahe (lit.: “lodge ears”). **shift tipi ~ tent smoke flaps** *v.* chí údwahe awádhá; chí údwahe uwáyiⁿ.

flash; sparkle *v.r.t.* =šriⁿ; =šdiⁿ. **flash** *v.i.* dášdiⁿšdiⁿ; dášriⁿšriⁿ. **flash; flicker; lightning; daybreak** (O) *n.* háⁿhaⁿwe. **flash of fire** *n./v.i.* péje dášdiⁿšdiⁿ.

flask; powder; bag for holding bullets *n.* haxóje (DOR) (hakúje (?)).

Báxoje-Jiwére- Nút'achi ~ Ma'úŋke

(Rev. NOV. 27, 2008) [JGT:1992]

flat; broad; lid; level *n/adj/v.i.* bráhge; bráthge (old). **flat; broad; wide** *adj.* arúje; arúje xá^ŋje. **flat tire; punctured** *n/adj/v.i.* nádoxe; dóxe. When they got on the road, they had a **flat tire**, so they stopped to fix it. Náwuⁿ uglinañewigi áhu nádoxe ke; Naⁿsdánaⁿ á^ŋsuⁿ áhu pí gra^uáⁿwi ke.

** **flatten** *v.t.* wibráhge. **SEE: wibrádhe. **flatten; be flattened** *adj/v.i.* ubrahge. **flatten hides, skins by pushing crooked sticks in them** *v.t.* wabráhge (DOR). **flatten metal, iron; beat piece of iron flat and long** *v.t.* gihdage; githdage; (kithtake (DOR)).

** **flatten by biting; flatten with the mouth** *v.t.* rabrahge; rabráthke: (I ..., hadábrahge; you..., sdábrahge; we , hiⁿrábrahgewi; they..., rabrahgeñe). I **flatten** the thread **in** my **mouth**, then pass it thru the needle eye, **Hadábrahgegi** madhikaⁿ išdá uwé wirešge hajxoje ke. **flatten by pressing on with the hand** *v.t.* rubrahge; rubráthke (old): (I ..., hadúbrahge; you..., sdúbrahge; we , hiⁿrábrahgewi; they..., rubrahgeñe). **flatten by pressing with the hand** *v.t.* ruhdage; ruidáke (DOR).

** **flatten by striking; hammer and flatten** *v.t.* gibrahge: (I ..., hébrahge; you..., rébrahge; we , hiⁿgibrahgewi; they..., gibrahgeñe). **flatten by punching, ramming, planing, filing** (*said of uneven, knotted-shaped wood*) *v.t.* wabráhge; wabráthke (old). **flatten by rolling, pressing, bearing** *v.t.* wibráhge; wibrádhe: (I ..., hapibrahge; you..., swibrahge; we , hiⁿwibrahgewi; they..., wibráhgeñe).

flavor; good taste; taste *n/adj/v.i.* ádhe: (It tastes good to me, aⁿdhe [a- + hin- + dhe]; ...to you, aridhe; ...to us, wáwadhewi; ...to them, awádheñe). **SEE: taste; ádhe.

flint rock stones, chips *n.* iⁿno iméthuxráwe.

flea; tick *n.* tagréke (lit.: “deer sticks to”); tágrache (FM); tagréhge (JY); (tagréske; tagrike; takrethke (DOR); tágreske (LWR)); wagriñe (lit.: “bug little”). **SEE: on.

flee; run away; get away; escape *v.i.* hádhe; háthe; ukíñije: (I ..., hahádhe; you..., rahádhe; we , hiⁿhádhegi; they..., hádheñe). **flee nest; retreat** (*bird, animal*) **upon approach** *v.i.* iⁿwahádhe. **SEE: approach.

fleet; be very fast *adj/v.i.* grák^anⁿtháñe. **SEE: very.

flesh; body *n.* iró; ró; t^ááⁿ. **flesh of cheeks** *n.* iⁿch^áiro. **flesh; raw meat; fresh meat** *n.* tádoke (lit.: “deer meat wet”). **rub back and forth over flesh** *v.t.* wix^áix^á. **flesh hide of buffalo, elk** *n.* chéha ~ xúma xúha waxróje.

flicker; yellow hammer woodpecker (*the bird; woodpecker*) *n.* šuⁿdhiⁿiñe; mashúⁿdhiⁿiñe (L) [*mah SHOON the-ee nyeh*]; suⁿdhiⁿiñe (O) (lit.: “feathers yellow little”). [NOTE: A medicine bird used to heal sickness by Wašwehi (Traditional Indian Doctors) who use the yellow and black edged tail feathers when treating patients. The thought is that as the bird pecks at the tree to withdraw an insect or worm, the Wašwehi uses the tail feathers to spiritually extract the sickness from the patient, as the woodpecker pulls out insects from trees. (FM)]. [*Om/P/Os. sôⁿšiga; L. shiⁿzica*].

flicker; flash; like day; like lightning *n/v.i.* haⁿháⁿwe.

flint (*stone, chips*) *n.* imédhu; íno iméthuxrawe; (iyúchiⁿ ugráⁿ (*for a rifle*) (MAX)).

float; float along *v.i.* ugrá; (ográ (DOR)). **floating log, tree** *n.* naxógra; naxógra (?). **float on ~ in water** *v.i.* ñida; ñida máñi. **float in the air** *v.i.* táje uwáre (uwá ré). **SEE: along.

flock; herd (*animals, birds*) *n.* uróháⁿ. **SEE: (a) lot of.

flood; overflow *n.* ñi wawáyu; ñida (JY).

floor *n.* nómiye (lit.: “floor (wood, boards) cover”).

flour (*coarse grind*) *n.* wabúhgethu. **flour** (*fine grind*) *n.* wabúhgethuyiñe (L); wabúhgethuyiñe (O).

flow; run out; pour out; spill (DOR) *v.t.* =xuⁿ. **flow; run** (*water*) *v.i.* xúna; kahíra (MAX). The Kaw River **flows** nearby the house, Kaw ñida chí aškida xúna ke. **flow out; make drain out rapidly; spill** (DOR) *v.t.* rixúⁿ; rixó; rixówe; (abishe; abiche (MAX)). He broke in his head (*Turtle*) and the brains **spilled out**, Pá gixúgeda wanáthuxri xúna ke. [*From Wékaⁿ “Mišjiñe Udwänge (Rabbit and Muskrat ?)”*].

flower *n.* xámoxra (lit.: “herb fragrant”); xamóra; xramóra (LWR); xramúxra ~ xramúxra (FM). Flowers are closed (*by s.o.*). Oxrá urushíñe ke (DOR). Flowers contract and close of their own accord. Oxrá urúshi ríhi ke.

bloom xámoxra šúwe

buttercup dótuyi

clover uthrá

rose

sunflower, xamóra awédhi uxrá violet xamóra tóñe

**SEE: bloom; bud; medicine.

** **Big Flowers; month of July** *n.* Xámoxra Xáⁿje (FM); (Wixra Káje (SKN)).

Young Flowers; June *n.* Xámoxra Shúwe (FM); Wixróyiñe (WW). **SEE: June; July; calendar months. **Last Flower of Spring** (*a personal Elk Clan name*) Wítáⁿe.

fluff up (*feather, pillow, bed*); **fluffy** *adj/v.t.* gip^óop^ó; gip^óop^óoye: (I ..., hép^óop^óoye; you..., rép^óop^óoye; we , hiⁿgip^óop^óoyewi; they..., gip^óop^óoyeñe). The wind **fluffed** the powwow dancers’ feather bustles, Taje wóyaⁿwe waší wáⁿshige náñke agráⁿ mašúⁿ gip^óop^óoye ke. **cause to fluff up, be fluffy** *adj/v.t.* p^óop^óoyehi: (I ..., gip^óop^óoyeha; you..., gip^óop^óoyera; we , gip^óop^óoyehiⁿwi; they..., gip^óop^óoyeñe). I **make** my feathers **fluffy** by shaking them by hand after I wash them, Mašúⁿ wahégryagi gip^óop^óoyewaha wáduhuhudhe ke [wa- (them) + ha- (I) + ru- >du- (by hand) huhudhe (shake repeatedly)].

** **fluffy; puffed out, up** *n/adj.* p^óósge. **fluffy feather; plume** *n.* mašúⁿ p^óósge. **SEE: White Plume.

flute; Indian flute; flageolet *n.* inóyoyoje. **play on a flute; make cry** *v.i.* wixráše: (I..., hapixrase; you..., swixrase; we..., hiⁿwixrasegi; they..., wixrášeñe).

fly; a fly about; buzzing about; a house fly *n.* urúbrudañe. **fly; flies; house fly** *n.* babrúⁿx^e; bábrúⁿx^e; babóⁿx^e; babúⁿx^e (L) (LWR); babanúⁿx^e (O) (LWR); háⁿtiga (MAG) (MAX ?). **SEE: wasp.

** **fly; flew; flown** *v.i.* git^ááⁿ: (I..., hét^ááⁿ; you , ré^táⁿ; we , hiⁿt^ááⁿwi; they..., git^ááⁿñe).

Doré Doré
If it was I (be me),
I would fly.

Doré Doré
míⁿresge
hét^ááⁿuⁿgúⁿñiⁿ.

[*From Wékaⁿ: “Twin Holy Boys”*].

** **cause to fly** *v.t.* git^ááⁿhi: (I make it..., git^ááⁿha; you , git^ááⁿra; we , git^ááⁿhiwi; we two , git^ááⁿhi; they..., git^ááⁿhiñe; they two..., git^ááⁿhiwi). **fly about; buzz around** *v.i.* urúbrúⁿda (DOR). The flies keep on buzzing about (flying around) **my eyes**, Babrúxe išdá urúbrudañe minañe ke. **fly into, against** *v.t.* ahínañe. If you ride a bike, the bugs will **fly into** your eyes, Núwerutána aráminašge, wagriⁿ aríhiñe náñeñe hñe ke. **fly on, over** *v.t.* agít^ááⁿ: (I ..., ahét^ááⁿ; you , arét^ááⁿ; we , háⁿt^ááⁿwi; they..., agít^ááⁿñe). We used to live by the airport and planes **flew over** us (*our house*) all the time, Bájegit^ááⁿ umína chí ašgída hóchiwíⁿí bájegit^ááⁿ áma wáwagit^ááⁿñena. **SEE: wájáx^e.

** **Flying Arrow** (*a personal Pigeon Clan name*) Maⁿjiⁿe. **SEE: arrow. **Flying ~ Soaring Eagle** (*a personal Eagle Clan name*) Mašimáñi. **SEE: eagle.

foam *n.* púxi; búxi (DOR); puxikích^e; búxikikije; ukikije. **foam; bubbles** (*on surface of a stream*) *n/v.i.* taⁿxépu; (tanhépu (DOR)). **foaming water; beer** *n.* ñipupuxe (FM).

focus; focused. **SEE: attention; pay attention; wadána.

fog *n.* ñíyu xóhje; axémana (LWR); xémana (LWR); (makikwáthe (CUR)). **SEE: dew; mist.

fold; double up on itself by weight *v.i.* wiší; wišíši. **fold up; double up** *v.t.* rukáša. **fold up on itself by bearing; roll over and over on** (*as a horse on rider*) *v.t.* wišísiye (old). **fold up with; wind on** (*thread on spool*) *v.t.* wáhi iráwedaⁿ. **in folds; circle round and round** (GM); **wrap around in folds** (*as snake does its prey*) (DOR) *v.i.* iráwedaⁿdaⁿ. **make a fold in an obj. by pushing** *v.t.* waxá. **twofold; double** *adj/adv.* núwegíhaⁿ.

folks; one's relatives; people *n.* wóhre; wóre; wáⁿshige (L); waⁿ síge (O). **old folks; old people** *n.* š^áge.

“ŋ” as ‘ng’ in sing; “o” as note; “p” as pie; “r” as in Spanish ‘pero’; “s” as say; “š” heard as “s” or “sh”; “th” as thick; “u” as sure; “uⁿ” as in too;

“x” as guttural “loch”; “^” ~ “?” (=glotal stop) as in uh’oh

Ioway-Otoe-Missouria ~ English

[JGT:1992] (Rev. NOV. 27, 2008)

follow; go after; follow (an animal or s.o. and catch up) *v.t.* uxré; ugré (?); (oxré (DOR)): (I..., uháxre; you..., uráxre; we..., hóxrewí; they..., uxréne). **follow** (road, stream); **follow along** *v.t.* uwé; (owé (DOR)): (I..., uháwe; you..., uráwe; we..., hówewí; they..., uwéne). **follow; join with** *v.t.* uyúge; oyúge. **follow around** (creek, mountain) *v.t.* uwá^ášaⁿ. **follow trail, tracks, footsteps, trail of s.o.** (not relative or friend); **track a foe** *v.t.* thigré irówe ré; thigré wirówe ré. **SEE: tracker. **follow trail, tracks searching to find s.o. ~ s.t.** (relative, friend) *v.t.* thigré igróweré. **follow trail, tracks; walk in footsteps of those who have gone on some time before** *v.* ahádada wathigre ré.

** **follow** (a trade, track) *v.t.* (wa^áúⁿ; thigré) iróware. **follow will of another; go along with; be led by** *v.t.* wirúgraⁿ; (wirúgdhaⁿ (DOR)). **following; next; put s.t. first** *v.t.* tórigre; irógre. **following; next to; second** *adj.* iróxre; irógre.

** **Follow The Good Road** (ceremonial term) *v.* Náwuⁿ Pí amáñi ho; Wapáñi náhe (Native American Church).

food; eat s.t. *n/v.t.* warúje. **food offering; burn food in fire for spirits of deceased relatives** (ceremonial term) *n/v.t.* webráke; wébreke (?). **horse food; oats** *n.* wóruje; shúñe wóruje; súñe wóruje.

** **Food Gets in Teeth** (a personal Bear Clan name) Hí Wóchige. **ceremonial food(s); clan foods** *n.* warúje xóñitaⁿ. [NOTE: The number and kinds of Sacred Clan Foods varies as per the teachings of each ceremonial prayer. Invariably, water is the first, usually corn mush, fruit and often a ground meat. However, again it varies as to the particular ceremonial and the related teachings].

** **ceremonial food placed in one's mouth** *n/v.t.* í ugrehi (lit.: "mouth within place cause"). [NOTE: This refers to a ceremonial leader feeding sacred food to a participant as a symbolic act of sharing food, and that the recipient always would have enough to eat. This is a part of the Wóyanwe (Making of Relatives), commonly referred to as the "Pipe Dance"]. [L. wiyognagkye].

fool; joker; clown *n.* náxrosge; ishjíⁿki. **fool s.o.; deceive; tempt; bait** *v.t.* gistaⁿkena.

foot; feet *n.* thí; sí (? (LWR)). **foot hair** (animal); **fetlock** *n.* ahénašgayiñe (I); ahénašgayiñe (O). **SEE: fetlock. **foot path; trail; road** *n.* náwo; náwu; nañe (MAX). **footprint; footsteps; track** *n.* thigre; pígre (? (GM)). **foot race** *n.* akiwena. **SEE: race. **foot step(s)** *n.* thigre, thigré, wathigre. **SEE: ahádada. **footwear; shoes; boots; sandals** *n.* agúje. **footwear; moccasin** *n.* agújokeñe ("lit.: "footwear common"). **foot of; bottom of s.t.** (as a hill) *n/adv.* gúⁿhaⁿ; gúⁿhaⁿda. **bottom of foot; sole** *n.* thírodada (MAX).

** **do, make s.t. by foot** *v.t.* thí aré ^áúⁿ. **feel with the foot** *v.t.* náhda; (náxda (DOR)). **lift feet rapidly walking, running; run at dog-trot** *v.i.* náthrahráje; kináthrahráje jigrágra (DOR). **put foot, feet on s.t.; jump on** *v.t.* ut ^áúⁿwe. **put on the feet** *v.t.* utáⁿ. (I..., uhátaⁿ; you..., urátaⁿ; we..., húⁿtaⁿwi; they..., utáⁿñe). **with the foot; by machine** *instr.prf.* na-.... **work feet up and down swimming ~ in mud** *v.i.* unáthritri; (onáthritri (DOR)).

** **Created from Feet** (a character from a wekaⁿ story) Thí UgridaMi. [NOTE: Her name was from the fact that she was created from a large splinter in the foot of her brother. When she grew into a woman, she had her brothers build a scaffold, from which she would call out the deer people so her brothers could shoot them for their meat. This continued well until Old Man Ishjinki came along. SEE: Skinner, "Traditions of the Ioway", pp.461-464.]. **SEE: Thí UgridaMi.

for; to (dative of verb) *prf.* gi-...; (ki- (DOR)). **SEE: to.

You sang it for me ,	Hi ⁿ rágiya ⁿ we ke.
Mine is dead (i.e., It is dead to me),	Hi ⁿ gích ^á é ke.
I will light a fire for you ,	Dák ^á origi ⁿ hñe ke.
They gathered wood for him ,	Ná girúgwa ⁿ ñe ke.
You do not decide for us ,	Wiwagisdúgra ⁿ ke.
I will buy for you both a shirt,	Inúki wónayi ⁿ rigídumiwi ke.
We have no money for them,	Madhéhga niñe hi ⁿ wágiñiwi ke.

** **they...for each other ~ one another** *prn.* kiki-...-ñe; ki-...-wi [dual tense in reference to only two persons]. **All** the relatives saw **each other** at the dance yesterday, Dánañda wašída wóhre bróge akikiñdañe ke. wahúwi áñe ke. **They all** pity **one another**, Nat^áúⁿkikidaⁿñe ke. [NOTE: Dual tense change]: **They (two)** love **each other**, Kigráhiwi ke. The **two** boys kept hitting on **each other**, Ichiⁿdoiñe núwe ukjíⁿ máñiwi ke. The Ioway and Otoe understand **each other**, Báxoje Jiwére tógre upárekiñe ke. [NOTE: The regular plural "they (-ñe)" is used rather than the dual tense since they are two groups of people, rather than two individuals]. **SEE: to.

** **for a long time; in the beginning** (time) *adv.* máⁿdadañida; maⁿdañida (?). **In the beginning of time**, the Bear Clan People came from a land below, they say, Máⁿdadañida Túnap^áI máyaⁿ kúyiguⁿda wahúwi áñe ke.

force; rape *v.t.* uwithuⁿje; (aushege (MAX)). **force downward** (by pushing, punching at) *v.t.* wakúye. **force out a liquid, make it ooze out** (by pressing, sitting on the obj.) *v.t.* wixri; wixri. **force out air** (by punching as to one's stomach) *v.t.* wathdáge. **force way out of enclosure** (by pushing) *v.t.* wishíwe; washíwe. **pull lightly, not forcefully** *v.t.* ináwañe (DOR).

** **forceful; push up high forcefully** *v.t.* irádháⁿ škúñe (DOR). **forceful; strike directly and forcefully causing great pain** (rebounding tool) *v.t.* irádháⁿškúñe irújiⁿ. **Forcing Its Way Through; Makes Himself Go Yonder** (personal Eagle Clan Name) IwáRakina; Iwerátina (SKN). [NOTE: iwá ré (go yonder; be gone from here towards there) + (hi-) (cause or make s.t.) + ki- (oneself) + -na (a continuative marker)].

ford a stream; wade *v.i.* ñiyúwe; núwe (lit.: "water in wade"). We like to wade in the water with bare feet, Ní thí dhúka áre húⁿwe ke.

fore; former; first *v.rt.* =tuⁿ. **forearm** *n.* agráhje thúñe (I); agráhje thúñe (O). **forefinger** *n.* naⁿpó wiradho. **forehead** *n.* pé. **forenoon; little before noon** *adv.* bimá^áshiyiñe; bimá^áshi hí škúñi (DOR).

forecast; predict. **SEE: foretell; predict; always (One who always forecasts).

foreigner; stranger; outsider; non-Baxoje, Jiwere, Nút^áachi; s.o. of another tribe; enemy (arch.); **soldier** (?) *n.* ukíhje; wóruje; wanáhje (?); waⁿáhje (?). **SEE: kúje.

foremost *adj.* chége itúⁿ. Foremost City; Oklahoma City *n.* China Chége Itúⁿ. **SEE: fore.

foreskin *n.* wathátháñige (?) (lit.: "push back – forth"); wagirage (lit.: "cover, conceal s.t.>"). [W: washunge (push back); L/D. sluka].

forest; woods *n.* páje (páche); útho; uxráwe. **trees standing together or apart** (without any undergrowth, grass, etc); **forest, trees barren of undergrowth** (grass, flowers, brush) *n/adj.* úgríhji; ugríxji; (ukríkhchi (DOR)). **SEE: uxráwe. **woods; forest** (of large, small trees, bushes) *n.* uxráwe; xráwe (MAX); páje (FM); táje (JY). **SEE: woods.

forever; always *adv.* báñi irógre; iyamo (HAM).

foretell; predict *v.t.* wádahe. **SEE: Máyaⁿ Wádahe. **One Who Always Foretells** (personal name) *n.* Wadáñe [wa (something) + adá (see) + ñe (they)]. **SEE: wadáwe; always; foretell.

forewarn. **SEE: alert.

forget (about) *v.* égruⁿñi: (I..., ehégruñi; you..., erégruñi; we..., híⁿgruñiwi; they..., égruñiñe). Each night Wahredwa would smell his father coming back home, and he'd tell Dore, "Forget!" and then he ran to his home in the woods, Háⁿhe k^áirána Wahredwa áⁿje gúhe ugrábraⁿna iyina Dóre."Égruñi re", é ke; hédá Táⁿje wagre unáñe, áⁿšguⁿ. **forget oneself** *v.refx.* akígruñi: (I..., ahákígruñi; you..., arákígruñi; we..., hókígruñiwi; they..., akígruñiñe). **forget s.t.** *v.i.* wegrúñi.

forgive s.o. *v.t.* girúšdaⁿ réhi; wágrúšdaⁿ réhi. **forgive; let go s.t. for one** *v.t.* wágrúšraⁿ réhi; wágrúšdaⁿ réhi. **forgive; have** (or) **make peace** *n/v.i.* mayáⁿpi (lit.: "land good"). **forgive, cancel a debt** (for another) *v.t.* wágrúwagu.

fork (of plant, tree) *n.* róšak^áe. **fork; crotch** *n.* rána. **fork; dinner fork** *n.* wíyawe (wíyawe (LWR)). **fork; hay fork** *n.* xamí^áawe. **river fork** *n.* ñúya.

** **forked** *adj.* ukíwa^áthe. **forked; enlarge by pushing** (or) **punching** *v.t.* wayáge. **forked; enlarge hole by** (or) **knife** (or) **awl** *v.t.* wiyáge.

** **Forked Corn Sprout** (a personal Buffalo Clan name) *n.* Ruyáji (SKN). **Leaves Forking** (a personal Owl Clan name) Ruyáje; (Ruyáje (?)).

Báxoje-Jiwére-Ñút'achi ~ Ma'úŋke

(Rev. NOV. 27, 2008) [JGT:1992]

former; be old; olden; ancient; past *adj/v.i.* th[^]idawere; pagráⁿ; pagráⁿda.
former (BIA) **agent; superintendent** *n.* áⁿje híŋe th[^]idáware. **a former site, location, place** *n.* uréxriŋe; chínoréxriŋe; chínoréxriŋe (?).

fort (*military base*) (arch.); **fence** *n.* nawáta; (nawota (DOR)).

forth: back and forth; to and fro *adv.* hikúku.

forty *quant./adj.* grébraⁿ dówe. Soon he will be 47 years of age, Gó[^]oⁿi báñi grébraⁿ dówe agriⁿ sáhma wáñi hñe ke. **SEE: four.

forward; ahead; in front *adv.* tórida; dórida. **push forward with a stick** *v.t.* wasdáje. **turn a child forward, downward, headforemost** *v.t.* wathíⁿhi réhi (DOR).

foundation; base; place obj. to hold s.t. off ground *v.t.* agráŋe (DOR).

four *quant. adj.* dówe. **four seasons: spring, summer, fall, winter** *n.* Háⁿwe Ukiraje Dówe. **Four Together** (*a personal Bear Clan name*) *n.* Wadógrehi; Wadógehi (SKN).

fourfold	dówegiha ⁿ
four hundred	grébra ⁿ húya dówe
four thousand	kóge dówe
fourteen	agri ⁿ dówe; grébra ⁿ agri ⁿ dówe
fourth	idówe; idówenaha; wídowne
forty	grébra ⁿ dówe.

** **four in each place** *adv.* dóhaⁿwamáhaⁿ. **four to each, at a time, together** *adv.* dówena; dówena (DOR). **four times** *adv.* idóhaⁿ; wídownaⁿ. **four times** *adv.* idóhaⁿ; dóhaⁿ. **four times four** *quant./adv.* idóhaⁿ dówe; dówe dówe. **fourth one** *n./adj.* idówenaha.

fowl: land fowl (?) *n.* šó (?); wayíŋe; wayíŋe. **water fowl** *n.* míxe; míⁿxe. **SEE: bird, duck, water bird.

fox *n.* míšreke; míšreke; míⁿšreke; míšreke; míšrekeiŋe. **black fox** *n.* míšreke théwe. **grey fox** *n.* míšreke (L); túka xóje (O.). **SEE: tukara; míthéke (CUR); míⁿšrekeiŋe (GM); (míšnéke; míšdhéke (O.) (DOR)). **red fox** *n.* míšreke šúje.

** **Kit Fox Society** *n.* Tukára (arch.). [NOTE: A rival organization to the Mawadani Society. Both were wide spread throughout the plains tribes. They dressed in opposite styles of dress, regalia and paint. They opposed one another in contests. They pledged not to flee in war, nor pick up any object that dropped. The Tukara alone could cause people to cease morning when a family experienced a death]. **SEE: Mawadani. **SEE: kit; Tukára.

fracture (bone); break glass *v.t.* gixúge: (L..., héxuge; you..., réxuge; we..., híⁿgixugewí; they..., gixúgeŋe). **SEE: break. **fracture in several places** (*nose, bone*) *v.t.* gixúxuge.

fragrant; fragrance; smell *n/adj/v.i.* úbraⁿ: (L..., uhábraⁿ; you..., urábraⁿ; we..., húⁿbraⁿwí; they..., ubraⁿŋe).

forewarn. **SEE: crazy.

free; get free; break loose; escape *v.i/v.t.* gišíwe. One Ioway man got free, escaped from prison and was joined by another. They followed White Cloud to his campsite, Éda Báxoje wáⁿakwašoše iyáⁿki uhádhe íⁿo chí gišíwena géhnaha uyúge [^]ášguⁿ. MaxúThka umínada uxráwí ahíwina. **SEE: friend. [From the Film: "The Lost Nation: The Ioway"].

freeze; freezing *instr.prf.* da... (tá). **freeze; congeal; iced over ~ up** *v.i.* dákará; (osní (MAX)). **freeze; make freeze** *v.t.* dákarahi: (L..., dákaraha; you..., dákarara; we..., dákarahiⁿwí; they..., dákarahiŋe). I'm going to freeze the jello, Wathgú dahúhudhe dákaraha hñe ke. It has been really cold and it caused the river to freeze, Uthriⁿ dánachi nísdáŋe dáharahi ke.

French; Frenchman *n.* ma[^]úⁿk[^]okeñe; mathúⁿk[^]okeñe; (masoⁿke-okaⁿne (MAX)). [NOTE: L/D. "wičaša ikčeka" (Frenchman from France or Canada); "Uⁿčiyapi Tamaxoče ekta wašiču ikčeka"; French-Canadian: (lit. "white person at/from Grandmother's land/ country")]. **French (?) fort; stockade** (arch.); **fence** *n.* nawáta; (áwata (MAG)). [NOTE: There's an unconfirmed use of this term to be applied also to the mean "French" (?)]. **French fry** *n.* dórok[^]iⁿ. I like to cook some French fry potatoes, Dórok[^]iⁿ tó uháhaⁿ hegráhi ke.

fresh meat; raw meat; flesh *n.* tá dóke (lit. "meat wet"). **fresh meat and good food** *n.* wóthotho.

Friday *n.* Háⁿwe Thátaⁿ; Háⁿwe Sáta (LWR) (lit. "day five").

friend (*his/her*) *n.* itáro; (itádu (?) (LWR)); iⁿtáro (?). **my friend** *n.* hiⁿtáro; (hiⁿtaⁿho (DOR)). Well now, my Friend, I'm unable to get free, Huⁿhwa Hiⁿtado héšiwádu[^]age ke [ha- (L) + gišíwe (break loose) ha- (L) + r[^] du[^]age (be unable)]. **my female friend, my girlfriend** *n.* hiⁿtáromi. **your friend** *n.* ritáro. **friendly visit to** (*another tribe*) *v.t.* wógit[^]a; wógich[^]e.

frightful (*sight*); **dangerous** *adj/v.i.* nagwánaje; nágwewáhi (DOR). **SEE: scare.

fringe(s); tassel *n.* thátha (L); gidhádha (O.) (LWR); watháthaje; wathréthrege; wadhádhaje; watháthahe (DOR). **SEE: shawl. **roll** (*buckskin*) **fringe** *v.t.* wíwáthuⁿije. I used to know how to roll deer(*skin*) fringe. Tá wathréthrege hapíthu[^]ine wapiha dáhge ke.

frog *n.* wagraⁿšge; wakáⁿrasge (?). **tree frog** (*small green frog*) *n.* péšge. [NOTE: This small frog when heard in the Spring of the year, signals to the Ioway, Otoe-Missouria that it is the time for the Buffalo Clan and its affiliates to take charge of all the community affairs -- political, economical and militarily].

from *inf. ~ prf.* ...-da; wa-...; gi-; roháda; (roháta (LWR)); (dawahuⁿ (MAG)). **from above** *adv.* ahádadawa; mángrida; mángriguⁿ. **from Otoe** (*area*); **those from Otoe** *n.* Jiwére dénahe [ida + hí + nahe]. **from that time on; from then on** *adv.* gaidawaré. **from the; start from** the *inf.* ...-dawahuⁿ. **from the water** *adv.* ñidáwa. **from there** *adv.* dénahe; goshída; táⁿgridawa. **from time to time; now and then** *adv.* píhi k[^]ina; píhi k[^]irána; jirára. He was smoking tobacco and the smoke went up now and again (*as*) he sat puffing, it seems, Ráñi hiⁿna šhóje jirára hiⁿ minášguⁿ.

** **from you** *prn.* rigi-.... Lend me your knife (*i.e., borrow it from you*), Máhi urigíyaⁿje to.

** **From Front to Back** (*a personal Owl Clan name*) (?) UⁿjétoMí (BH).

front *n.* nágwé. **come back from the front** *v.i.* págraⁿdá wagú; págraⁿdá wagú ré. **from the front; from before** *adv.* págraⁿdáwa. **front; in front; forward; ahead** *adv.* tórida; dóri; dórida; (tórida).

frost *n.* xemára; (xémadha (LWR); xematha).

frozen *adj.* dakáre; dáth[^]e; dásti (?) (LWR). **frozen; iced; icebound** *adj.* dakáre ét[^]a; nita (MAX).

fruit *n.* wathgú; waxgú (L) ~ waxkú (L); nórah[^]iⁿnaha (HAM). **SEE: edible.

fry; bake *v.t.* rok[^]iⁿ; warók[^]iⁿ: (L..., harók[^]iⁿ; you..., rarók[^]iⁿ; we..., híⁿrok[^]iⁿwí; they..., rok[^]iⁿŋe). Did you bake these two breads? Wabúthge núwe jénaŋe warárok[^]iⁿje. **frybread** *n.* míⁿgrírok[^]iⁿ; míngíroke. **SEE: bread.

fuel the stove; put wood in stove *v.t.* utúⁿ: (L..., uhátuⁿ; you..., urátuⁿ; we..., hótuⁿwí; they..., utúⁿŋe). Will you add some wood to the fire? Ná tó péje urátuⁿ tahna je.

full; fill up *adj/v.t.* uyú; úyu; (oyu (MAX)). I'm going to fill up my car with gas, Namáñi míngri uhégrayu hñe ke. **full; satisfied** *adj.* wasdúje; wínaⁿje. **full grown; be mature, blossomed** *adj/v.i.* uráth[^]iⁿ; iró túⁿ; (iró toⁿ (DOR)). **full of holes** (*made by punching*) *v.t.* wadódoxe; wašiši (DOR). **full moon; moonlight** *n.* bí dáⁿwe.

fun; for fun; joke; jesting *adj/v.i.* ukéñi. **fun; have fun, festivities, doings** *n/v.i/v.t.* uyáwe; uyáⁿwe; wóyaⁿwe; woyáⁿwe. **make fun of s.o.; laugh at s.o.** *v.t.* irá[^]ša[^]ša; ixšáxša (DOR). **funny** (*person; refers to wékaⁿ*) *n/v.i.* Wóšdiŋe; wóšdiŋe iráxsa (DOR). [NOTE: This is referring to the Rabbit (Hare), a cultural hero for the Ioway, Otoe-Missouria. **SEE: Rabbit; Wóšdiŋe].

fur; hair *n.* híⁿ.

furious with pain from punching, stabbing *v.i/v.t.* wadáñiŋe. **SEE: angry; fearful; furious.

furry; thick (*hair, weeds*); **deep** (*water, snow*) *adj/v.i.* šgówe; (škówe (DOR)).

furthermore. **SEE: Americans.

future; in the future; beyond; later (on) *n/adv.* tóriguⁿ; dóriguⁿ; dórida (tóriguⁿ; tórida); étagi; go[^]och[^]i.

"ŋ" as "ng" in sing; "o" as note; "p" as pie; "r" as in Spanish 'pero'; "s" as say; "š" heard as "s" or "sh"; "th" as thick; "u" as sure; "uⁿ" as in too;

"x" as guttural "loch"; "h" ~ "ʔ" (=glotal stop) as in uh'oh